

## ОГЛАС ЗА ЈАВНА НАБАВКА

Број на оглас: **02777/2019**

### ДЕЛ I: ДОГОВОРЕН ОРГАН

I.1) Податоци за договорниот орган

I.1.1) Назив на договорниот орган: **Агенција за катастар на недвижности**

I.1.2) Адреса: **Трифун Хаџи Јанев бр.4**

I.1.3) Град и поштенски код: **Скопје 1000**

I.1.4) Интернет адреса:

I.1.5) Лице за контакт: **Лидија Попова**, адреса на е-пошта: **l.popova@katastar.gov.mk** телефон/факс: **3204842/**

I.1.6) Дополнителни информации и тендерската документација може да се добијат **На горната адреса**

I.2) Категорија на договорен орган, негова главна активност или дејност: **Државни органи - Општи јавни услуги**

### ДЕЛ II: ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРОТ ЗА ЈАВНА НАБАВКА

II.1) Предмет на договорот за јавна набавка: **Преведувачки услуги**

II.1.1) Проценета вредност без ДДВ: **500.000,00**

II.2) Вид на договорот за јавна набавка: **Услуги - Категорија на услуга број: 27 Други услуги кои не се опфатени во член 2 од оваа уредба (освен услугите кои се однесуваат на купување, развој, продукција или копродукција на програмски материјали од страна на радио и телевизиски куќи или за термините на радио и телевизиско емитување на програма)**  
Консултантски услуги **Не**

Место на испорака на стоките или извршување на услугите, или локација на извршување на работите:

II.3) Секторски договор **Не**

II.4) Централно тело **Не**

II.5) Групна набавка: **Не**

II.6) Подетален опис на предметот на договорот за јавна набавка: **Даден е во техничката спецификација која е составен дел од тендерската документација**

II.7) Заеднички поимник за јавни набавки **Да**

Основен предмет на јавната набавка-Главен поимник

| Шифра      | Опис                  |
|------------|-----------------------|
| 79530000-8 | Услуги за преведување |

П.8) Делива набавка **Не**

П.9) Рамковна спогодба: **Не**

П.10) Алтернативни понуди **Не**

П.11) Времетраење на договорот:

Период во месеци: **12**

### ДЕЛ III: ПОСТАПКА

III.1) Вид на постапка: **Поедноставена отворена постапка**

III.2) Постапката за доделување на договор за јавна набавка ќе биде со скратени рокови: **Не**

III.3) Критериум за доделување на договор: **Најдобар однос меѓу цена и квалитет**

| Елементи  | Бодови |
|---|--------|
| Цена  | 80     |
| КВАЛИТЕТ (ОРГАНИЗАЦИЈА, КВАЛИФИКАЦИИ И ИСКУСТВО НА ПЕРСОНАЛОТ КОЈ ЌЕ ГО ИЗВРШУВА ДОГОВОРОТ) | 20     |

III.4) Електронска постапка? **Да**

III.5) Електронска аукција **Да**

### ДЕЛ IV: ПРАВНИ, ЕКОНОМСКИ, ФИНАНСИСКИ И ТЕХНИЧКИ ИНФОРМАЦИИ

IV.1) Гаранции и авансно плаќање

IV.1.1) Изјава за сериозност: **Да**

IV.1.2) Гаранција за квалитетно извршување на договорот: **Не**

IV.1.3) Авансно плаќање: **Не**

IV.1.4) Здружување на група економски оператори во соодветна правна форма заради извршување на договорот (по извршен избор на најповолна понуда): **Не**

IV.1.5) Резервирани договори **Не**

IV.2) Критериуми за утврдување на способност на понудувачот или кандидатот

IV.2.1) За докажување на личната состојба, економскиот оператор треба да ги достави следниве документи  
- изјава дека во последните 5 години не е изречена правосилна судска пресуда за сторено кривично дело од член 88 став 1 од ЗЈН

- потврда дека не е отворена постапка за стечај од надлежен орган

- потврда дека не е отворена постапка за ликвидација од надлежен орган

- потврда за платени даноци, придонеси и други јавни давачки од надлежен орган од земјата каде што економскиот оператор е регистриран

- потврда од Регистарот на казни за сторени кривични дела на правните лица дека не му е изречена споредна казна забрана за учество во постапки за јавен повик, доделување на договори за јавна набавка и договори за јавно-приватно партнерство

- потврда од Регистарот на казни за сторени кривични дела на правните лица дека не му е изречена споредна казна привремена или трајна забрана за вршење на одделна дејност

- Уверение дека со правосилна пресуда не му е изречена прекршочна санкција - забрана за вршење на професија, дејност или должност, односно привремена забрана за вршење одделна дејност

IV.2.2) Способност за вршење професионална дејност на економскиот оператор

- Документ за регистрирана дејност: **Потврда за регистрирана дејност (образец ДРД) како доказ дека е регистриран како физичко или правно лице за вршење на дејноста поврзана со предметот на договорот за јавна набавка или доказ дека припаѓа на соодветно професионално здружение согласно со прописите на земјата каде што е регистриран**

IV.2.3) Техничка или професионална способност на економскиот оператор

- со листа на главни испораки на стоки или извршени услуги во последните три години, со вредности, датуми, купувачи (договорни органи или економски оператори), со обезбедување потврда за извршени испораки или извршени услуги: **За да се квалификува како способен за извршување на предметниот договор за јавна набавка од аспект на неговата техничка или професионална способност, економскиот оператор треба да ги исполнува следниве минимални услови: Економскиот оператор да има извршено: - Најмалку 10 стручни толкувања (симултан или консекутивен превод) на состаноци, конференции и слични настани во последните 3 години; - најмалку 10 преведени текстови со најмалку 10 страни од англиски на македонски јазик и обратно - најмалку 10 преведени текстови со најмалку 10 страни од албански на македонски јазик и обратно**

- со образовните и професионални квалификации на давателот на услуги или на изведувачот на работи или на неговиот менаџерски кадар, под услов тие да не се евалуираат како критериум за избор на најповолна понуда: - да има вработено/ангажирано најмалку еден преведувач со VII/1 степен на образование или 240 ЕКТС кредити, Филолошки факултет за англиски јазик - да има вработено/ангажирано најмалку еден преведувач со VII/1 степен на образование или 240 ЕКТС кредити, Филолошки факултет за албански јазик - да има вработено/ангажирано најмалку еден преведувач со решение за судски преведувач издадено од министерство за правда на англиски јазик; - да има вработено/ангажирано најмалку еден преведувач со решение за судски преведувач издадено од министерство за правда на албански јазик

## **ДЕЛ V: АДМИНИСТРАТИВНИ ИНФОРМАЦИИ**

V.1) Услови за добивање на тендерска документација и дополнителни документи

V.2) Услови за доставување на понудите

V.2.1) Понудите/планови да се достават најдоцна до: **08.07.2019 година во 10:00 часот**

V.2.2) Краен рок за поставување прашања: **02.07.2019 година во 15:30 часот**

V.2.3) Краен рок за одговор на прашања **04.07.2019 година во 15:30 часот**

V.3) Период на важност на понудата: **90 дена**

V.4) Услови за отворање на понудите

Јавното отворање на понудите ќе се одржи на денот и во часот определен како краен рок за доставување на понудите

**08.07.2019 година во 10:00 часот**, место: **Агенција за катастар на недвижности, ул.Трифун Хаџи Јанев бр.4 Скопје**

V.5) Дополнителни информации **Тендерската документација може да се преземе преку ЕСЈН**

V.6) Датум на објава: **21.06.2019 година**

## **ДЕЛ VI: ДОКУМЕНТИ**

## **ДЕЛ VII: ПОНИШТУВАЊА**

## **ДЕЛ VIII: ПРИЛОЗИ**

**ДЕЛ IX: ИЗВЕСТУВАЊА ЗА СКЛУЧЕН ДОГОВОР / ЕВИДЕНЦИИ**